

# lea

ko ibilbidea \*

ingenio  
&  
natura

23 Km

[www.leafbarra.com](http://www.leafbarra.com)



# GIDAREN ERABILERA / COMO USAR LA GUIA / COMMENT UTILISER LE GUIDE / HOW TO USE THIS GUIDE

En las últimas páginas están los textos en castellano  
Dans les dernières pages, les textes sont en français  
On the last pages, the texts are in English

## IKURRAK

Lea Ibilbidea

Eskualdeko errepidea

Herri eta auzo bidea

Ibaia

Erreka

Hondartza

Padura

16\* Interes-puntua

Puntu kilometrikoa

Zubia

Informazioa

Zerbitzuak

0>100

100>200

200>300

300>400

400>500

500>600

600>700

Autobusa

Gasolindegia

Farmazia

Dirua

Industrialdea

Eliza

Ermita

Atsedene-gunea

Hondartza

Done Jakue bidea

Pentsioa

Hostala / Hotela

Landetxea

Albergea

Nekazaritza Turismoa

Kanpina

Taberna

Jatetxea



**Bidean hemen agertzen den moduko altzairuzko «totem»a aurkitzen baduzu, gida kontsulta ezazu, eta lekuari buruz gehiago jakingo duzu.**

**Cuando encuentras un «tótém» de acero como este en el recorrido, consulta la guía y sabrás algo más sobre el lugar.**

**Quand vous trouvez un «tótém» d'acier comme celui-ci sur le parcours, consultez le guide et vous en saurez plus sur le lieu.**

**When you find a «totem» of steel as this one in the way, consult the guide and you'll know more about the place.**

Erabilera eta portaera aholkuak: natura errespetatu, bereziki, basoko faunaren babes lekuak ( bisoil europarrak ) eta erreka ondoko landaredia. Oinezko eta bizikletentzako ibilbidea da, kontuan izan. Basoetako pistetan eta nekazaritza pistetan, arreta izan noizbehinka bertatik igarotzen diren ibilgailuekin.

**Zailtasun ertaina. MIDE sistema: 2-1-1-3**

Recomendaciones de uso y comportamiento: Respetad el medio natural, en especial las zonas de refugio de fauna silvestre ( visón europeo ) y la vegetación de ribera.

Es un itinerario peatonal y para bicicletas, tened precaución.

En pistas forestales y agropecuarias estad atentos a vehículos que ocasionalmente circulen.

**Dificultad media. Sistema M.I.D.E.: 2-1-1-3**

Recommandations d'usage et de comportement : Respectez l'environnement, spécialement les zones de refuge de la faune sauvage (vison européen) et la végétation de rive. C'est un itinéraire piétonnier et cyclable. Soyez prudents. Dans les pistes forestières et agricole soyez attentifs aux véhicules qui peuvent occasionnellement y circuler.

**Difficulté moyenne: Système M.I.D.E.: 2-1-1-3**

Recommendations of use and behaviour: Respect the environment, especially the areas of refuge of woodland fauna (European mink) and the vegetation of bank. It's a footpath but an itinerary for bicycles too. Be careful. In the forestall and agricultural tracks be attentive to vehicles which occasionally circulate.

**Average difficulty: System M.I.D.E.: 2-1-1-3**





Patxadaz, oztopo edo aldats handiegirik barik ibiliko zareten bide honetan, bidelagun ixil izango gaituzu. Uraren gurgurioarekin batera, **Lea ibai zaharraren historia** kontatuko dizugu.

Lea ibaia laburra da. Laburra bezain bizia. Oiz mendiaren ipar isurialdean jaiotzen da bere emaria. Inguru hauetan eratu ziren gizakien lehen bizileku egonkorak. Orduetik **1.000 urte** baino gehiago igaro dira. Beste muturrean, Learen bokalean, erromatarren garaitik honainoko jardueraren aztarna arkeologikoak daude, deskubritzeko zain... Baina Lea Iba-rraren urrezko aroa **XVI eta XVIII** bitartekoa izan zen. Bertoko ingenio hidraulikoak, burdinolen produkzioa, ontziolak eta itsas-nabigazioa **Europako abangoardia** izan ziren.

Durante éste recorrido, por el que caminaréis tranquilamente sin grandes dificultades orográficas, os vamos a acompañar silenciosamente para contaros su historia, **la historia del viejo río Lea.**

Es corto pero intenso, sus aguas comienzan a fluir altas, en la vertiente norte del macizo del monte **Oiz.** Este lugar vio nacer los primeros asentamientos humanos estables de nuestro territorio. Son ya más de **1.000 años** los que han pasado.

En el otro extremo, en su desembocadura, también encontramos restos arqueológicos y noticias de su rica actividad desde tiempos de los romanos...

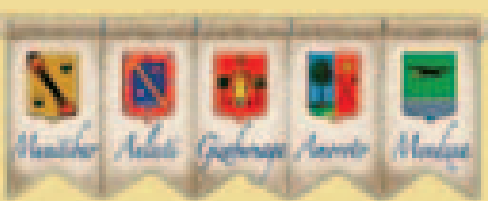
Pero sin duda fueron el **siglo XVI y el XVIII** los que marcaron el esplendor y la riqueza de la comarca. **Los ingenios hidráulicos,** la producción ferrona, los astilleros y la marinería fueron **vanguardia europea.**

Pendant ce parcours, à travers lequel vous marcherez sans rencontrer de grandes difficultés, nous allons vous accompagner silencieusement pour vous raconter son histoire, **l'histoire de la vieille rivière Lea.**

Cette rivière est courte mais intense, ses eaux commencent à couler du haut du versant nord du massif de la montagne **Oiz.** Ce lieu a vu naître les premières installations humaines stables de notre territoire. Cela se passait, il y a plus de **1000 ans.**

A l'autre extrême, à son embouchure, se trouvent aussi des restes archéologiques et des informations sur sa riche activité depuis la période romaine...

Mais ce furent, sans doute, les **XVIe et XVIIIe** siècles qui ont marqué la splendeur et la richesse de la région. **Les ingéniosités hydrauliques,** la production de marchandises ferreuses, les chantiers navals et la marine furent à **l'avant-garde européenne.**

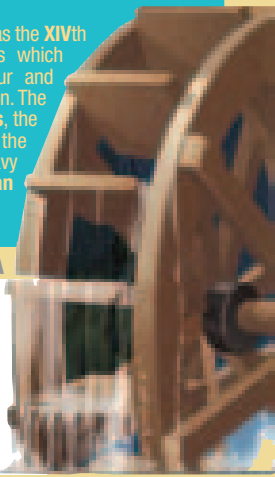
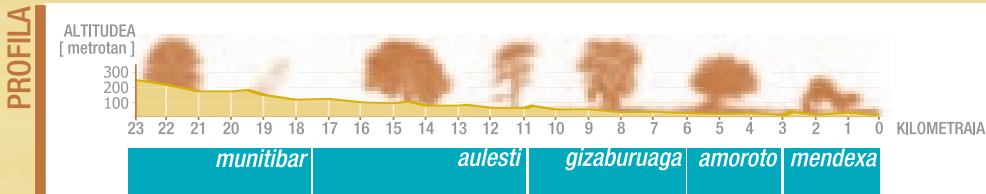


During the course of this gentle walk along the banks of the river Lea, we are quietly going to accompany you to tell you some of its history, **the history of the old river Lea.**

This river is short but intense with its birth place on the slopes of north side of the massif of **Oiz.** Here also saw the first human stable settlements in which took place, more than **1000 years** ago. In the other extreme, at the mouth of the river, we can find archaeological remains and information about its rich activity from the Roman period...

But, undoubtedly, it was the **XIVth and XVIIIth** centuries which marked the splendour and the wealth of the region. **The hydraulic ingenuities,** the ferrous production, the shipyards and the navy were at the **European vanguard.**

«Errotaren alboan kalkulatu nuen munduak zenbat buelta eman behar duen» JOSEBA SARRIONAINDIA



Comenzamos, si os parece, por el mar y remontamos el río descubriendo sus tesoros dormidos.



**0 Km ISUNTZAKO ZUBIA** Estamos en el puente de Isuntza, desde aquí observad el mar abierto, hoy estampa romántica y refrescante..., antaño medio de transporte por donde salieron todas las mercancías ferronas hacia Sevilla, las Indias y Norte de Europa, y cómo no, fuente de riqueza por sus caladeros de ballenas y otras especies, hasta alcanzar el bacalao de los fríos mares del Norte.:

**1\* BOGA BOGA.** Original ejemplo de la carpintería de ribera que se practicó en estacuenca hasta la segunda mitad del s.XX. Visita al interior del barco con detalles de su construcción.



**2\* MARIERROTA.** Molino de mareas construido en 1.555 para suplir a los fluviales en momentos de sequía. Su fundamento, provocar salto de agua con el ciclo mareal, en sus inmediaciones encontraréis más detalles, acercaos.



Este viejo roble tan retorcido tiene suerte de que ya no se construyen los barcos en madera al estilo tradicional, porque habría sido muy cotizado para su despiece como "branka", así se muestra en la ilustración.



El roble es una madera especialmente dura y apropiada para la carpintería de ribera. Fijaos en todo el recorrido, veréis árboles con una marca representando un ancla. Esto significa que ese árbol está destinado al despiece de la armadura maderamente de un barco.

**3\* ZUBIETA JAUREGIA.** [Palacio Barroco Zubieta]. En su estilo barroco (civil), el edificio más bello de Bizkaia. Se construyó en 1.716 sobre un antiguo solar medieval por el linaje de los Adán de Yarza.



Con toda probabilidad es de Churriguera aunque atenuado por la característica discreción vasca. En sus inmediaciones se plantó el primer ejemplar de pino insignis (*P. radiata*) procedente de Monterrey (EEUU) y que un siglo después ocupará gran parte del territorio vasco. Todo debido a la búsqueda alternativa del aprovechamiento forestal tras la crisis ferrona del s. XIX.

Como veis, el río era el eje de actividad.

La energía hidráulica y el ingenio del hombre, hicieron de ésta, una comarca próspera y vanguardista.

#### 4\* HOSPITAL ZAHARRA.

Barroco, construido en 1632, pero su gran interés no es totalmente arquitectónico (que también) sino su funcionalidad tan temprana.

Leed...

*“Yten mando que en la villa de Lequeitio de la banda de Mendexa se funde dote y establezca un ospital en el qual se puedan socorrer amparar y curar hasta cantidad de cincuenta enfermos naturales de la anteiglesia de Mendexa y a falta de ellos lo sean de la villa de Lequeitio y de las demas Anteiglesias circunbezinas”*

5\* Observad el murete del antiguo CAMINO REAL cuyo firme original se encuentra bajo esta pasarela de madera.

Está armado con restos de escorias de la antigua ferrería de Yarza. Por este camino llegó Felipe III a contratar sus servicios en el s. XVII como ilustra el grabado de la página.

6\* LARIZ OLETA OKINDEGIA. S. XVIII. En el interior de este molino-panadería se conservan la maquinaria y enseres de la molienda y elaboración del pan. La fuerza hidráulica transmitida por correas y engranajes, incluso para una dinamo eléctrica y los mecanismos de apertura de compuertas.

#### 7\* BENGOLEA BURDINOLA

Aquí observáis, además de su retrato, el complejo ferromolinero de Bengolea, en su día la ferrería más importante de Bizkaia.... Bizkaia junto con el resto de los territorios vascos fue en esa época el principal suministrador de manufacturados ferrones de Europa...

La poderosa Europa que dominó el mundo con sus naves y sus armas... Imaginad el bullicio de este lugar en plena actividad. Sí, estáis ante la ferrería más importante del mundo en la primera mitad del s.XVIII.

## 8\* PEDRO BERNARDO VILLAREAL DE BERRIZ

Este personaje representa el gran momento histórico bajo cuya inercia todavía hoy evolucionamos. Es el s. XVIII; El inicio de la



ilustración; El embrión de la industrialización; el I+D+I de la época barroca, por algo le llamaban “el novatore”.

A pesar de pertenecer a la nobleza, estuvo más atento al mundo que a la corte, contribuyendo e influyendo al avance tecnológico y económico de todo el País Vasco.

### EN SUS BOSQUES

Además de manejar las encinas para elaborar el carbón de las ferrerías; Robles para construir las naves que transportarían hasta América sus mercancías; Cultivaban los fresnos en marco de plantación muy estrecho para que crecieran rectos y altos compitiendo por la luz..., con ellos y las puntas de hierro forjado fabricarían las picas, largas lanzas que utilizaba la infantería.

Con toda probabilidad la famosa “pica de Flandes” (hoy Bélgica flamenca), saliera de estos bosques, de esta ferrería, en sus naves y desde el puerto de Lekeitio. Todavía hoy, gracias a la dedicación de un peculiar silvicultor de la zona, podéis observar junto al camino a la altura del puente de Bengolea, un bosque de fresnos en similar formación.

## 9\* ANGIZ: BURDINOLA-ERROTA

Desde aquí, en la margen izquierda, se adivinan los edificios que desde el s. XV configuran este complejo residencial e industrial. La torre, sin duda el primer solar de residencia, junto a ella Angiz Nagusi, magnífico ejemplo de caserío orientado al Sureste, de soportal adintelado y columna en el parteluz. Y cómo no, los restos de la ferrería y el molino con sus canales, estoldas, presa, antepara, caminos, puentes..., todo un espacio dedicado a la vida ferrona, que también nos habla de la cotidiana vida de sus pobladores, de sus relaciones, de su medio natural. Estad atentos a los detalles constructivos.

Son ruinas sin consolidar que bien merecen la atención cultural de técnicos y mandatarios, todo llegará.

## 10\* ANTZIOR ZUBIA

Ya en 1627 unos documentos nos cuenta cómo una riada derribó éste y otros puentes, provocando grandes problemas a vecinos y trajineros. Posiblemente el que veis, construido en mampostería en seco, de un solo ojo con perfil alomado y sillería en el arco, sea el que se construyó inmediatamente. Sin pasamanos ni antepechos queda más desprotegido pero nos permite observar la ligereza de su construcción y resistencia al tiempo.



## 11\* \*GAZTAINADIA/PRESAK.

Disfrutad de este tramo entre castaños, la gran olvidada de las frondosas. Su madera, noble para ebanistas, cesteros, carpinteros y armadores. Sus frutos,



generosos y muy apreciados en tiempos fríos y difíciles. Y qué decir de su sombra, su sosiego veraniego y refugio de fauna y microfauna que nos alegran el paseo...

La presa nos anuncia el siguiente ingenio hidráulico. Provoca el salto de agua y alimenta mediante el calce a

la antepara. Esta de doble arco (como un puente tumbado) según la tecnología que Pedro Bernardo Villarreal de Berriz (s. XVIII) desarrolló en el río Lea y que se extendió por todo el mundo hasta nuestros días.

**12\* \*UBIDEA.** Así es, camináis ahora por el lecho de un viejo canal de alimentación de agua del antiguo molino-ferrería de Goikoerrota. Comprobad su extraordinaria longitud y complejidad en la obra, en aparejo de



mamostería, que debía asegurar

el abastecimiento continuo. Funcionó hasta mediados del s. XX y se regía mediante concesiones de calce en el río apresado y servidumbres de canal. Disponía de un paso vinculado al mismo para las labores de mantenimiento.

## 13\* \*ARDOA ETA ARRAINAREN IBILBIDEA. GR-38.

Las mercancías ferronas laboriosamente fabricadas en los innumerables ingenios del río Lea tenían su destino final principalmente en Castilla y Andalucía. La inestabilidad del mar, con piratas y corsarios, afianzó la ruta terrestre como la más segura. La corona acondicionó una red de caminos empedrados para que las caballerías y carretas pudieran transportar toda esa estratégica mercancía (fundamentalmente armas y aperos), aprovechando la vuelta para abas-



tecer de otros productos de origen europeo como textiles. Sí, habéis leído bien, armas, de dónde creéis que salieron las ingente cantidades de armas blancas y de fuego ligeras que equiparon a las tropas castellanas que dominaron el mundo? Y los cañones de la armada naval?. En estas ferrerías y por estos caminos. En el Lea, el Artibai, el Deba y el Ibaizabal....



**ZUBIBARRIAGA.** Este magnífico puente y la calzada son una muestra de esas “autopistas” medievales. Esta en concreto se dirigía a Durango para continuar por Urkiola a Vitoria y, por La Rioja, alcanzar la meseta castellana. Esta ruta está hoy convertida en “La Ruta del vino y del pescado”, GR-38, de la cual formamos parte en el tramo que estáis recorriendo.

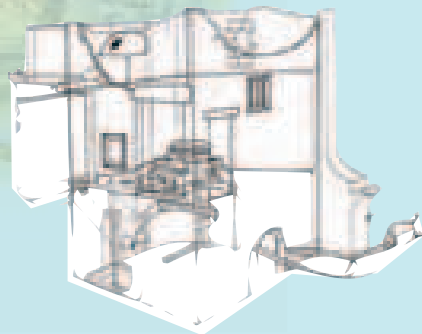
**14\* BISOI EUOPARRA** (Visión europeo). Son huidizos y de hábitos nocturnos, por eso difíciles de ver, pero sabed que en estas limpias aguas del río Lea hay varias colonias de visón europeo (indicador red natura 2000), lo que supone un buen síntoma del grado de conservación del hábitat para

especies de fauna y flora que en la mayoría de los ríos europeos han desaparecido. Sigamos contribuyendo a su preservación siendo respetuosos con su medio.



**15\* KUBO.** XVI. Mendeko errota hau benetan Este peculiar molino datado en el s. XVI es relevante por su discordancia constructiva con el resto de los molinos de la zona, posiblemente debido a que anteriormente fue ferrería hidráulica. Los arqueólogos trabajan para explicar la secuencia completa y saber más de las distintas técnicas de aprovechamiento del agua a lo largo de la historia.

El río Lea es para ellos como un “libro” que a medida que avanzan se van entendiendo y encajando en tiempo y espacio toda una trama histórica que dio prosperidad y reconocimiento a toda la comarca.



**16\* BENGOLA XIV** En este solar ocupado desde el s. XIV por de las ferrerías documentada más antiguas de Bizkaia, próximamente se alzará un ambicioso Parque de Energías Renovables representando didácticamente producciones eólicas, solares e hidráulicas, con instalaciones de muestra. Es el “futuro” en un enclave que aún guarda y evidencia huellas de su pasado, el medieval, próspero..., todo indica que aquí se cumplirá la máxima de la innovación, “saber conservar lo bueno del pasado”.

**17\* DONE JAKUE BIDEA** Camino de Santiago Estáis en el punto de encuentro de los caminos que marcan la historia: El camino de Santiago, eje Este-Oeste como vía de la cristiandad, de la alta edad media y el eje Sur-Norte, Castilla al Cantábrico como vía de comercio y la modernidad que comienza a despertar en la baja edad media..., en el s. XIV se fundan las villas y se consolida la ruta de la economía.







lea  
IBARRA

Lea Ibarra

EUSKADI  
espaini handia

BFA  
DFB